

VESTNIK

SLOVENSKA ŽUPNIJA SV. GREGORIJA VELIKEGA | ST. GREGORY THE GREAT SLOVENIAN CHURCH

41/47

Številka - Number / Leto - Year

30. 10. 2011

**31. NEDELJA MED
LETOM**

**31st SUNDAY IN
ORDINARY TIME**

Fr. Drago Gačnik SDB
ŽUPNIK - PASTOR

NASLOV - ADDRESS
125 Centennial Pkwy N
Hamilton, ON L8E 1H8

TELEFON - TELEPHONE
905-561-5971

FAX
905-561-5109

E-MAIL
gregory_sdb@cogeco.ca

[http://www.carantha.net/
st_gregory_the_great_slovenian
_church.htm](http://www.carantha.net/st_gregory_the_great_slovenian_church.htm)

HALL RENTALS
905-518-6159

Oba sva še daleč

Vi pa se ne dajajte klicati z imenom učenik ... tudi ne kličite nikogar na zemlji oče ... tudi se ne imenujte vodniki. Jezusu ni do odpravljanja imen in naslovov. Želi pa odpravljati razlike, ki jih imena in naslovi med ljudi vnašajo. Ko nekaj postaneš, kaj hitro dvigneš glavo.

Jezus bi rad, da tega med kristjani ne bi bilo ali vsaj, da bi tega bilo čim manj. Kljub vsem razlikam, službam, naslovom in položajem naj bi ohranili med seboj enakost. Če pa kdo že ima višjo službo in pomembnejši položaj, naj ga nima zase, temveč za druge: »Kdor med vami je največji, bodi vaš strežnik.« Razlog za to pa je, ker je resnično le eden naš pravi Oče, pravi Voditelj in pravi Učenik, vsi mi pa smo med seboj bratje.

K svetniškemu redovniku je prišel mladenič in ga prosil za spoved. Naštel mu je mnoge podlosti, ki jih je storil. Potem je dodal: Pater, slišali ste, kakšen sem. Sram me je pred sabo, pred vami in pred ljudmi. Zavedam se, da to, kar sem počel, ni bilo prav. Velik grešnik sem. O vas pa ljudje govorijo samo dobro. Pravijo, da ste svetnik. Kako ste lahko ponosni na sebe, posebno še, kadar imate pred sabo takšnega pokvarjenca, kot sem jaz.

Redovnik pa se je nasmehnil in odgovoril: Kar veš ti o meni, je malo, in kar si mi povedal o sebi, je malo. Edini Bog ve, kaj si ti in kaj sem jaz. Priznajva, prijatelj, da sva pred njim oba majhna in da imava do njega oba še zelo zelo daleč.



NEW ROMAN MISSAL - No 2



The words to the Glory to God (Gloria) have been significantly altered in English in order to accurately express the Latin text. Before pointing out the changes, it will be helpful to know a bit more about the translation process which took place prior to 1970. The English-speaking Bishops through their international commission (ICEL) worked closely with an ecumenical body, the International Consultation on English Texts (ICET), in order to develop common English liturgical texts which could be used in all the major Christian denominations. As a result, some of the translations were less than accurate, but appealing to all.

The first change we notice in the Glory to God is in the first two lines, which have frequently been used as a sung refrain. The new words are:

**Glory to God in the highest,
and on earth peace to people of good will.**

The Latin text reads:

**Gloria in excelsis Deo
et in terra pax hominibus bonae voluntatis.**

The words, *bonae voluntatis*, were omitted in the previous English translation.

The next section of the Glory to God has greatly changed to include every word that is found in the Latin text:

**We praise you,
we bless you,
we adore you,
we glorify you,
we give you thanks for your great
glory,
Lord God, heavenly King,
O God, almighty Father.**

The present English translation abbreviated this text to express the general ideas, but did not faithfully translate the text in its entirety. The result of the new translation is a longer and more complete text.

However, it poses challenges for musical settings. There are far too many words to be sung using the existing melodies. For this reason, all parishes will be engaged in learning a new musical setting of the Glory to God.



Jožici Vegelj so podelili priznanje za mnoga leta vzornega služenja in prizadevanja za graditev slovenske skupnosti.

BANKET SLOVENSKO-KANADSKE FONDACIJE

V soboto, 22. oktobra je župnija sv. Gregorija Velikega v Hamiltonu gostila Slovensko-Kanadsko Štipendijsko fondacijo. Glavni govornik na banketu je bil g. Tony Horvat, ki je poudaril, kaj pomeni biti Slovenec v Kanadi in kako naj bodo tudi mladi ponosni na svoje slovenske korenine in naj to tudi cenijo in spoštujejo. Obenem pa si prizadevajo za ohranjanje te kulture.

Bursaries (\$750) so prejeli: Daniel Armstrong, Katarina Doma, Kristy Kastelic, Robert Malaguti, Armanda McSkimming, Christopher Nedelko



Scholarships (\$1500): Raymond Dykstra, Danielle Horvat, Mateja Mihlečič, Olivia Petrič.

Sprejeli so novo članico Mariane Mallia, Mary Gentilcore pa se je upokojila.

Hvala kuharicam v kuhinji za dobro kosilo in mladim za strežbo, ansamblu Brajda za dobro glasbeno razpoloženje, članom odbora in župnijskemu svetu za organizacijo in pripravo dvorane.

If our Slovenian community would like to make donations to the SCSF Foundation. They can do so at our Slovenian Credit Union: Robbe Letnik. Official Income tax receipts will be issued.



Sunday's Readings

31st Sunday in Ordinary Time

First Reading *Malachi 1:14 – 2:2. 8-10*

Religious leaders are warned that they have caused many to “stray” and “stumble” because of their teaching and actions.

Second Reading *1 Thess. 2:7-9. 13*

God’s message is a “living power” among communities of Christians.

Gospel *Matthew 23:1-12*

The failures of the scribes and Pharisees are identified, and Jesus suggests that his followers seek a path of humility and service.

“The greatest among you must be your servant.”

Illustration

It was the mid 1960s – the era of The Beatles – and a young woman waited nervously at Archbishop’s House, Westminster, to meet with Cardinal John Heenan. Edwina Gateley had recently returned to Britain from teaching in Uganda and felt a calling to start up a volunteer missionary group that would send other lay people overseas to work as missionaries. At that time it was only religious congregations that did this. When she was called in she felt a little intimidated, but she shared her idea. The cardinal listened with interest but was cautious. He warned her gently that she had no authority to start a new movement for laity in the Church, and she left feeling dejected. At that time passive obedience and reception of the sacraments were generally accepted by most lay people as what being church was all about.

Edwina returned to Africa, but the dream would not die. Within a few years she was back in London, and the Missionaries of Africa provided accommodation for training courses to start in 1969. The Volunteer Missionary Movement, or VMM, was founded. The cardinal did eventually bless the work and the VMM emerged as a vibrant new church movement. More than 2,500 lay volunteers since then have been on cross-cultural mission in Africa, Latin America and Asia, supporting poor communities and sharing their skills. “We who have received the love of Christ through the Spirit cannot contain it,” Edwina wrote, “it must reach out to others, spilling out and touching the world in which we live.”

Gospel Teaching

Today’s Gospel tells us that authorities – including religious authorities – must be respected but also challenged when their practice is out of line with their teaching. Jesus particularly warns religious leaders that being conscientious and meticulous about trivial things may prevent them from allowing God’s love to flow out of their lives in gracious acts and deeds, and hinder them from recognising that everyone has a valuable contribution to make to their communities.

Yet the failure of others is not what is most important. Jesus is concerned that his disciples look at themselves and ask about their own failures. He holds up the scribes and Pharisees as a kind of mirror in which they may see their own weaknesses. The kingdom that Jesus announces points them to something greater than themselves, and greater than structures that have been built by humans. The kingdom refers to the rule of God in hearts and relationships. Equality and loving relationships characterise the new age that Jesus has initiated among us.

Jesus points out that all people are called to be listeners to God’s message. That listening is something that we are to do together, regardless of status. The way of living offered by Jesus has nothing to do with arrogance and power. Rather, it is about partnership, servanthood and humility.

Scholarship Banquet - ansambel Brajda



Mateja Mihelčič



V petek, 28. oktobra 2011, smo imeli srečanje Slovenskega koordinacijskega komiteja - Niagara. Pregledali smo za nazaj in uskladili koledar praznovanja za naslednje leto. Hvala vsem za lepo udeležbo.



OBVESTILA - ANNOUNCEMENTS

PEVSKI ZBOR

Pevske vaje za župnijski mešani pevski zbor so ob četrtkih, po večerni maši.



FOLKLORNA SKUPINA »VENEC«

Folklorna skupina "VENEC" began last year with a new idea of joining communities, friends and family together for the enjoyment of folklore and fun! Many interested and enthusiastic adults came out from throughout southern Ontario to establish this group. Next practice will be **Sunday October 30th at 5:00 p.m.**



This year we will be continuing with costuming, dance, song and performances. For more information, contact 905.664.5980 or email to slovfolk@yahoo.ca.

SLOMŠKOVO OLTARNO DRUŠTVO

Krofi in tudi štrudel bo na razpolago v nedeljo 6. novembra.



IGALSKA SKUPINA IZ SLOVENIJE: 6. NOV

Vseslovenski kulturni odbor vabi na ogled igre, ki jo bo izgralo slovensko gledališče iz Nove Gorice. Naslove dela je: **JAZ SEM ZDRAV IN SE MI DOBRO GODI**, podnaslov: **PISMA S FRONTE**. **Vstopnina: \$10**. Po predstavi si boste lahko kupili tudi nekaj za prigriznit.

Vabljeni vsi, v nedeljo, **6. novembra 2011 ob TREH popoldne**. Povejte tudi sosedom in jih povabite na enkratno prestavo.

MAŠA IN MOLITVE NA POKOPALIŠČU

Hamiltonski škof Douglas Crosby bo daroval sveto mašo ob prazniku vseh svetih na Holy

Sepulchre pokopališču v **nedeljo, 30. oktobra, 2011 ob 2:00 popoldne**. Vsi ste vabljeni k sveti maši. Po maši bodo molitve zadaj pri križu. Ob pol štirih (3:30 p.m.) bodo molitve na slovenskem delu pokopališča **Gate of Heaven** in ob 5:00 popoldne bodo molitve pri križu na pokopališču **Our Lady of the Angels**.

Most Reverend Douglas Crosby, OMI, D.D., Bishop of Hamilton, will offer the annual All Souls Day Mass at Holy Sepulchre Cemetery, Sunday, October 30, 2011 at 2:00 p.m. All are invited.

CWL - KŽZ

Our monthly General Meeting will be held **next Wednesday, November 9** following 7 pm mass.



We invite all members to consider attending "A Day of Spirituality" **9:30-2 pm, Saturday November 26**.

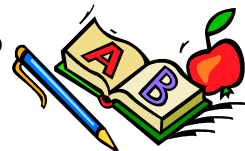
Our members **Memorial Mass** will be held **Wednesday, November 23, 7 p.m.**

Details of these 2 events will be discussed at our general meeting. Looking forward to our member presence.

Any ladies interested in membership are always welcome to our meetings.

SLOVENIAN SCHOOL - SLOVENSKA ŠOLA

Slovenian School is looking for individuals who may be interested in being an occasional teacher on Saturday mornings when needed. One full time teacher is also needed to teach every Saturday from 9am to 12:30pm. Any interested applicants are asked to please contact Darlene Kobe at 905-561-7112.



LITURGIČNA SKUPINA - SESTANEK

V torek, 1. novembra po večerni maši bo sestanek liturgične skupine.

DAROVI

Za misijone so darovali: Tončka Demšar z družino \$50, Jožica Hapke \$100, Angela Kobe \$100. Romarji iz Marmore: dar za cerkev \$100. Hvala vsem darovalcem. Bog vam povrni.

ZAHVALA

Rad bi se zahvalil vsem, ki ste se me, ob mojem osebnem praznovanju, spomnili v molitvi, izrekli čestitke ali jih zapisali v voščilnici. Hvala za vso pozornost. Vaš župnik.

PRVI PETEK IN PRVA SOBOTA

Pred nami je že novi mesec in prvi petek in sobota. Dopoldne bom obiskoval bolnike, zvečer pa je od šestih naprej prilika za sveto spoved in češčenje pred Najsvetejšim. Ob sedmih pa redna večerna sveta maša.

POKOJNI - SLOVENIJA

V Sloveniji, na Srednji Bistrici je v 72. letu starosti umrla **ROZALIJA IVKO**, sestra Marije Horvat iz Cayuge in sestrična Tonija Franca. Sveta maša se bo zanjo darovala v

ponedeljek 31. oktobra. Iskreno sožalje vsem domačim in sorodnikom, rajni Rozaliji pa večni mir in pokoj.

VEČNA LUČ - NOVEMBER

Večna luč bo v novembru gorela za pokojnega Štefana Geriča, po namenu žene in hčerke.

NA PROGRAMU ZA PRIHODNJE DNI

- **30. oktober - nedelja:** 2:00 p.m. - Maša na pokopališču Burlington in nato molitve za rajne.
- **2. november - sreda:** 4:00 p.m. - Maša za rajne na pokopališču v Londonu - mavzolej.
- **5. november - sobota:** Lipa park - Martinovanje, Banquet; Sava-Breslav - Hunters Banquet.
- **6. november - nedelja:** ob 3:00 p.m. - Sv. Gregorij Veliki - Dvorana: Oderska igra dramske skupine iz Slovenije: Pisma s fronte.
- **12. november - sobota:** Sv. Gregorij Veliki - Martinovanje, začetek ob 7:00 zvečer v dvorani.

Članice Oltarnega društva na srečanju in praznovanju ...



OD 30. 10. 2011
DO 06. 11. 2011

SVETE MAŠE - MASSES

MASSES MONDAY-FRIDAY 7:00 P.M., SATURDAY 8:15 A.M. & 5:30 P.M.

NEDELJA - SUNDAY 30. OKTOBER 31. NEDELJA MED LETOM <i>Marcel</i>	† † ††	za žive in rajne župljane iz družine Glavač Marko Molec ZA VSE POKOJNE MOLITVE NA POKOPALIŠČIH 3:00, 3:30, 5:00 PM	9:30 A.M. Marija Glavač z družino 11:00 A.M. Družina Molec 2:00 P.M. Pokopališče Holy Sepuchre
PONEDELJEK - MONDAY 31. OKTOBER <i>Volbenk, škof</i>	† †† ††	Rozalija Ivko Peter Mihalič in Nicola Benkovič Sorodniki Čurič Za zdravje	7:00 P.M. Sestra Marija in bratranec Toni Mary Mihalič Gizella ray z družino Ludvik Hull z družino
TOREK - TUESDAY 01. NOVEMBER VSI SVETI	†† †† †	Pokojni Erzetič, Šribar, Hodnik Bogu in Mariji v zahvalo za 53. let poroke Gerič in Simončič Stane Napast	7:00 P.M. Manja Erzetič Tončka in Janko Demšar Martin in Kathy Simončič z dru. Fanika Napast
SREDA - WEDNESDAY 02. NOVEMBER <i>Spomin vseh vernih</i> <i>rajnih</i>	†† †† † ††	Pokojni člani društva Triglav Za zdravje Tončke Demšar starši Veronike Čurič Anton Gomboša Zofija in Mihael Ferenčak	4:00 P.M. Maša v mavzoleju pokopališča 7:00 P.M. CWL - KŽZ Veronika Čurič Žena Slava Martin in Regina Nedelko
ČETRTEK - THURSDAY 03. NOVEMBER <i>Viktorin Ptujski, škof</i>	† †† †† ††	Ivan Dobršek mož Franc in sin Matej Čurič Družina Kološa Marija in Jožef Heric	7:00 P.M. Družina Gergyek Veronika Čurič Majda in Marjana Hčerka Francka z družino
PRVI PETEK - FIRST FRIDAY 04. NOVEMBER <i>Karel Boromejski, šk.</i>	†† †† † †	Za duše v vica Mes in Rajter Karl Volčanšek Gertrud Cetinski	7:00 P.M. Tone in Marija Bukvič Družina Mes Milena Francka Cestnik
SOBOTA - SATURDAY 05. NOVEMBER <i>Zaharija in Elizabeta</i>	†† † † ††	Župljani, prijatelji, bolniki Blaž Čulig Anica Adlešič Padli in naislno umorjeni	8:15 A.M. Gizella Ray z družino 5:30 P.M. Sestra Vikica Prahovič z družino Mihael in Marija Fabina Marija Košir
NEDELJA - SUNDAY 06. NOVEMBER 32. NEDELJA MED LETOM <i>Lenart, opat</i>	† †	za žive in rajne župljane Gusti Škrban Blaž Čulig	9:30 A.M. Sin z družino 11:00 A.M. Ivan Žizek z družino



SVETE MAŠE - MASS TIMES: Ponedeljek/Monday – Petek/Friday: 7:00 P.M. Sobota/Saturday: 8:15 A.M. – slovenska / in Slovenian 5:30 P.M. – slovenska / in Slovenian - Nedelja/Sunday: 9:30 A.M. – slovenska / in Slovenian - 11:00 A.M. – angleška / in English **KRSTI / BAPTISMS:** Po dogovoru, prijava 1 mesec prej. - For an app't, call one month before. **POROKE / MARRIAGE:** Prijava eno leto prej. / For an app't, call one year before the wedding date. **SPOVED / CONFESSIONS:** Vsak prvi petek ob 6:00 P.M. / First Friday of the month 6-7:00 P.M. (or by appointment) **BOLNIKI** - Sporočite, če je kdo bolan ali v bolnišnici, da ga obiščemo. You are welcome to call for a personal conversation (person counselling) with your priest – please call during business hours for an appointment. Tel: 905-561-5971.